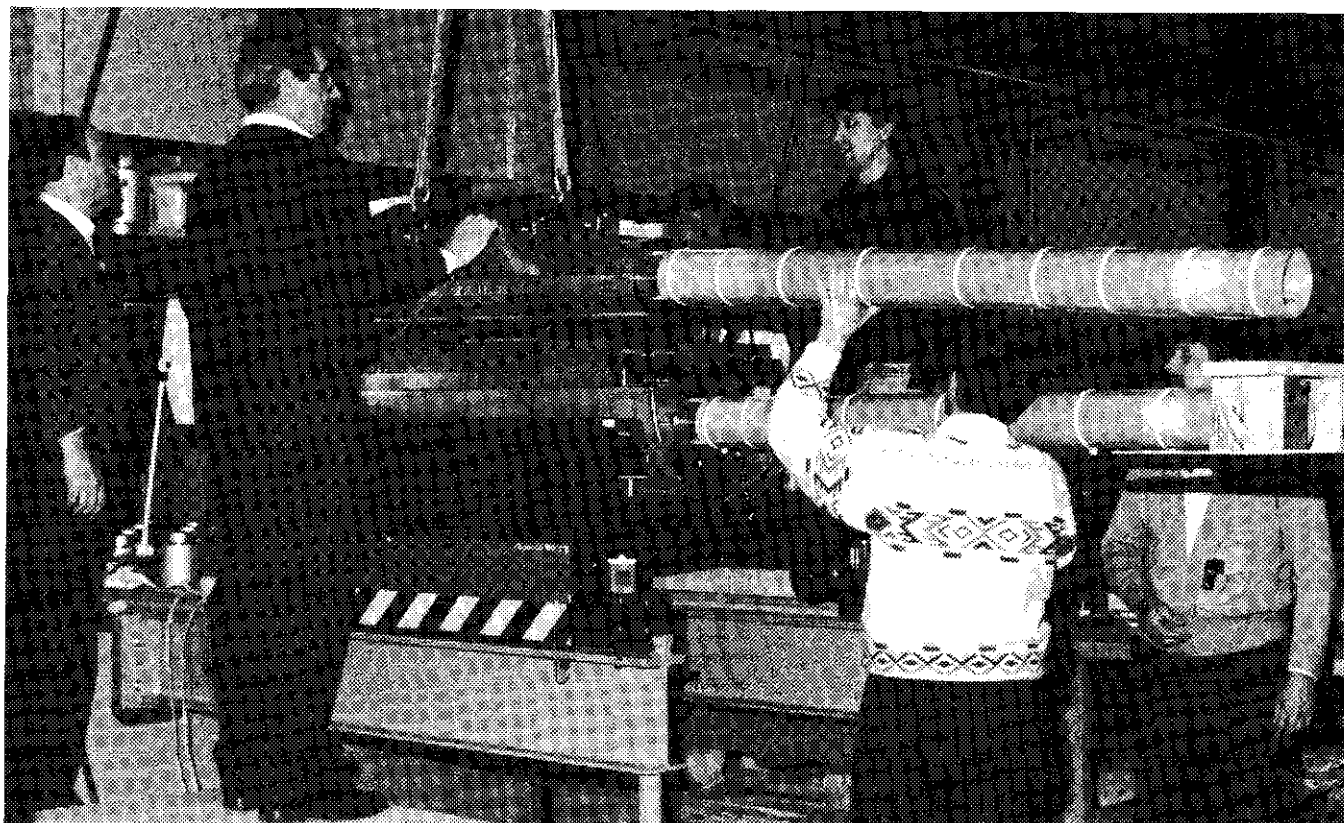




Week Monday 5 April

no 14/93

Semaine du lundi 5 avril



*The joint AT/MT team assembling the magnet in hall 927 (Prévessin).*

*L'équipe conjointe AT/MT monte l'aimant dans le hall 927 (Prévessin).*

## **A new LHC twin-aperture magnet model reaches 10.25 Tesla**

In the framework of the LHC programme, an LHC magnet model has been tested at CERN. It takes advantage of the latest development in the manufacture of wide superconducting cables with very thin filaments (up to 27000 NbTi filaments of 5  $\mu\text{m}$  and current density of 1000 A/mm<sup>2</sup> at 11 T, 2 K).

The coils were manufactured in industry according to the R&D programme stipulated by CERN; the collaring, assembly and necessary tooling was developed and made at CERN by a joint effort of the AT and MT Divisions. Special care was taken to achieve a high precision of the assembly and a dedicated instrumentation was installed. The results are very encouraging; at 4.3 K the magnet reached the conductor short sample limit of 8.1 T at the second quench. At 2 K, the magnet went above the 9 T field at its first quench, and finally reached 10.25 T after a few more quenches.

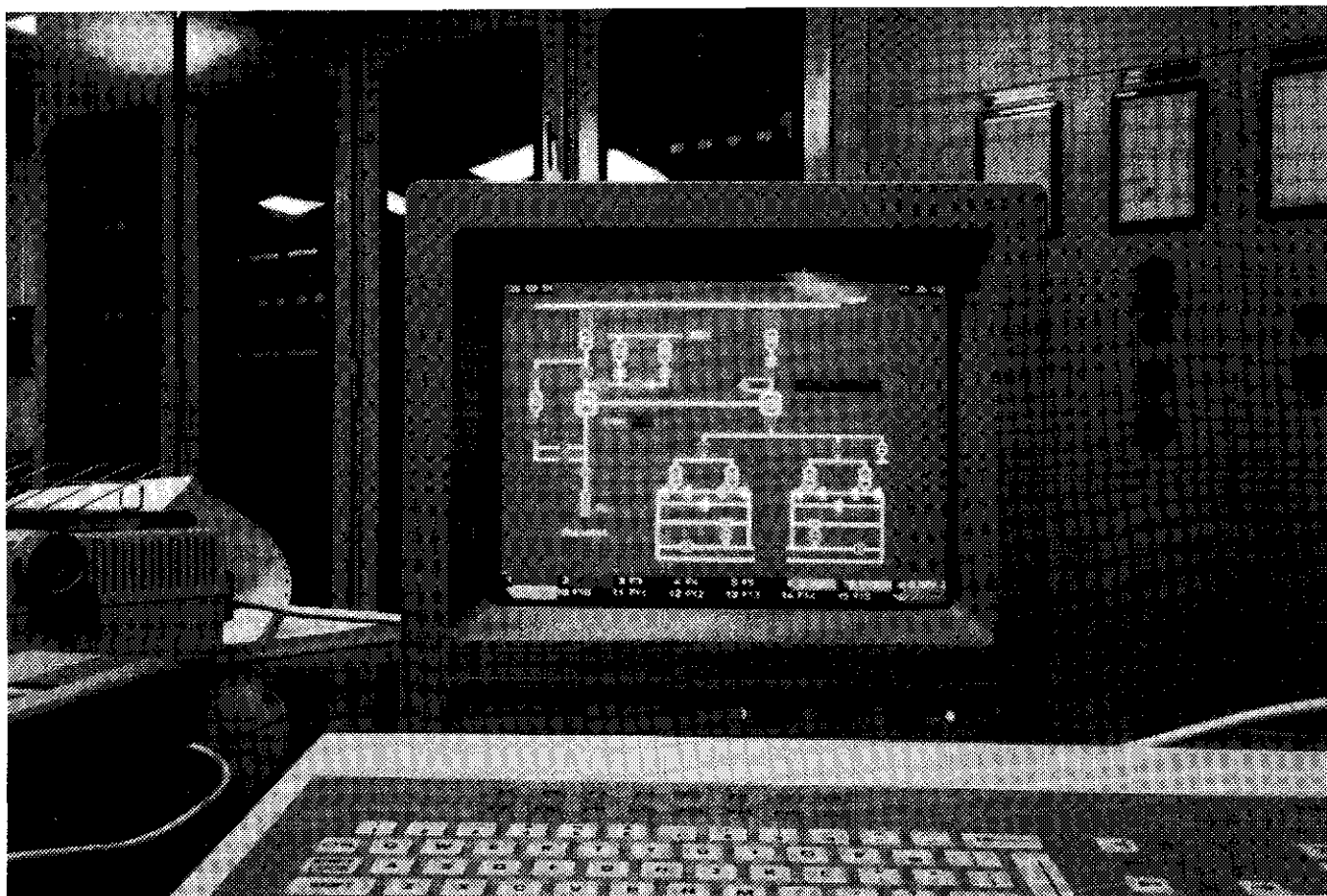
This is a further very important step towards reliable magnets, which will be an essential part of the LHC machine.

## **Un nouveau modèle de l'aimant LHC à double entrefer atteint 10,25 Tesla**

Dans le cadre du programme LHC, un modèle de l'aimant a été testé au CERN. Il tire parti des dernières avancées dans la fabrication de câbles supraconducteurs larges à filaments très fins (jusqu'à 27000 filaments de 5  $\mu\text{m}$  en NbTi; densité de courant de 1000 A/mm<sup>2</sup> à 11 T et 2 K).

L'industrie a fabriqué les bobines conformément au programme de R&D stipulé par le CERN; les divisions AT et MT ont conjointement mis en point et réalisé au CERN le fretage, la technique de montage et l'outillage nécessaire. Elles se sont attachées en particulier à obtenir une grande précision dans l'assemblage et une instrumentation spéciale a été mise en place. Les résultats sont très encourageants; à 4,3 K l'aimant a atteint à la seconde transition la limite de l'échantillon court du conducteur, soit 8,1 T. A 2 K l'aimant a dépassé 9 T à la première transition pour atteindre finalement 10,25 T après quelques transitions supplémentaires.

C'est un autre pas très important vers la construction d'aimants fiables qui constitueront un élément essentiel de la machine LHC.



*Visualization of the state of the motor excitor on the Siemens monitor.*

*Visualisation de l'état des groupes tournants sur le moniteur Siemens.*

## **News from the PS main ring power supply**

1993 is a great year for the PS Power Group. The motor generator set of the PS power supply has given 25 years of continuous service, powering more than 2 billion magnet cycles, providing beams of up to five different particles at different energies in one supercycle. For this very special year, the PS Power Group took its courage in both hands and replaced, with modern circuitry, the excitor and power regulating systems of the motor-generator set, which has been in operation since 1968. This was done during the 1993 shutdown. The schedule was tight, but everybody involved gave his very best. The PS started up again on 16 March 1993 as planned, almost exactly one-third of a century after accelerating the first protons to 24 GeV/c (24 November 1959), and it is looking forward to accelerating beams well into the next century.

## **Nouvelles de l'alimentation de l'anneau principal du PS**

1993 est une grande année pour le groupe alimentation du PS. Le groupe électrogène de l'alimentation du PS a fourni 25 ans de services ininterrompus, alimentant plus de 2 milliards de cycles magnétiques, fournissant dans un seul supercycle jusqu'à 5 faisceaux de particules différentes et de diverses énergies. En cette année très spéciale, le groupe alimentation du PS a pris son courage à deux mains et il a remplacé par des circuits modernes l'excitateur et les systèmes de régulation du groupe électrogène qui fonctionne depuis 1968. Ces tâches ont été effectuées pendant l'arrêt de 1993. Le calendrier était serré mais chacun a fait de son mieux. Le PS a redémarré le 16 mars 1993 comme prévu, presque exactement un tiers de siècle après avoir accéléré ses premiers protons à 24 GeV/c (24 novembre 1959) et on envisage avec plaisir d'accélérer des faisceaux fort loin dans le prochain siècle.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 5 to Wednesday 7 April

WORKSHOP ON MATERIALS SCIENCE WITH  
RADIOACTIVE ISOTOPES – ISOLDE / CERN

### Monday 5 April

at 09.00 hrs – Council Chamber  
bldg 503, first floor

- |             |                                                                                                                                                                                     |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.00–09.30 | <i>Recent Radioactive Ion-Beams<br/>Development of Interest for Materials<br/>Science</i><br>H. Ravn / CERN-ISOLDE                                                                  |
| 09.30–10.00 | <i>Longlived Primary Radioisotopes of<br/>Transition Metals and Non-Transition<br/>Metals</i><br>K. Freitag / University of Bonn                                                    |
| 10.00–10.30 | <i>Ion Implantation in Semiconductor<br/>Technology</i><br>L. Frey / Fraunhofer Gesellschaft AIS -<br>Erlangen                                                                      |
| 10.30–11.00 | Coffee break                                                                                                                                                                        |
| 11.00–11.30 | <i>Structural Investigation of Implantation<br/>Damage in Semiconductors by Emission<br/>Channeling</i><br>S.G. Jahn / University of Konstanz                                       |
| 11.30–12.00 | <i>Electrical Characterization of High<br/>Energy Implants in Semiconductors</i><br>R. Gwilliam / University of Surrey                                                              |
| 12.00–14.00 | Lunch                                                                                                                                                                               |
| 14.00–14.30 | <i>New Isotopes for Perturbed Angular<br/>Correlation Spectroscopy</i><br>G. Correia / CERN-ISOLDE                                                                                  |
| 14.30–15.00 | <i>Surface Physics with Radioactive Ion<br/>Beams</i><br>H. Haas / HMI - Berlin                                                                                                     |
| 15.00–15.30 | <i>Conversion Electron Mössbauer Spectro-<br/>scopy Studies of Surfaces and Thin Films</i><br>J. Korecki / University of Mining and<br>Metallurgy, Krakow                           |
| 15.30–16.00 | Coffee break                                                                                                                                                                        |
| 16.00–16.30 | <i>Infrared Spectroscopy of Buried Ultrathin<br/>SiO<sub>2</sub> - films by the Grazing - Internal-<br/>Reflection / Transmission Technique</i><br>R. Brendel / MPI FKF - Stuttgart |
| 16.30–17.00 | <i>The Theory of Rare-Earth Impurities in<br/>Semiconductors</i><br>Lannoo - I.E.M.N. - ISEN - Lille                                                                                |
| 17.00–17.30 | <i>Impurities and Defects in CdTe and ZnTe<br/>Semiconductors</i><br>J.L. Pautrat / CENG - Grenoble                                                                                 |

### Tuesday 6 April

at 09.00 hrs – Council Chamber  
bldg 503, first floor

- |             |                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 09.00–09.30 | <i>Deep Level Point Defects in III-V<br/>Semiconductors and their Structure</i><br>A. Winnacker / University of Erlangen                                                                                            |
| 09.30–10.00 | <i>The Determination of Impurity Sites in<br/>GaAs from Isotopic Structure Revealed in<br/>Infrared Vibrational Spectra</i><br>R.C. Newnan / Blackett Laboratory -<br>London                                        |
| 10.00–10.30 | <i>The Densities of States of Substitutional<br/>Tin and Germanium Impurities in GaAs,<br/>GaP and InP Measured by Electron<br/>Spectroscopy</i><br>J. W. Petersen - Mikroelektronik Centret<br>of Denmark - Lyngby |
| 10.30–11.00 | Coffee Break                                                                                                                                                                                                        |
| 11.00–11.30 | <i>Ion Implantation Problems in GaAs</i><br>B. J. Sealy / University of Surrey                                                                                                                                      |
| 11.30–12.00 | <i>Hydrogen Passivation of III-V<br/>Semiconductors Studied by Perturbed<br/>Angular Correlation Spectroscopy</i><br>D. Forkel / CERN-ISOLDE / CERN                                                                 |
| 12.00–14.00 | Lunch                                                                                                                                                                                                               |

at 14.00 hrs – PS Seminar Room  
bldg 6/2-024

- |               |                                                                                                                                                    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14.00–14.30   | <i>Diffusion of Metal Atoms in Amorphous<br/>Silicon</i><br>W. Frank / MPI FKF - Stuttgart                                                         |
| 14.30–15.00   | <i>Quasielastic Mössbauer Spectroscopy to<br/>Determine the Diffusion Mechanism in<br/>Intermetallic Phases</i><br>G. Vogl / University of Wien    |
| 15.00–15.30   | <i>Diffusion of Fe - Atoms via Interstitial<br/>Lattice Positions observed by In-Beam<br/>Mössbauer Spectroscopy</i><br>R. Sielemann / HMI, Berlin |
| 15.30 - 16.00 | Coffee break                                                                                                                                       |
| 16.00 - 17.30 | Guided tour at ISOLDE                                                                                                                              |

### Wednesday April 7

at 08.30 hrs – Council Chamber  
bldg. 503, first floor

- |               |                                                                                                             |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 08.30–09.00   | <i>Determination of Defect Structures by<br/>ESR/ENDOR</i><br>J.R. Nicklas / Univ. Bergakademie<br>Freiberg |
| 09.00–09.30   | <i>Defects in Silicon : Identification and<br/>Recombination</i><br>B. Monemar / Linköping University       |
| 09.30 - 10.00 | <i>Evidence for Vacancy Percolation in<br/>Highly-Doped Silicon</i><br>G. Weyer / University of Aarhus      |

- 10.00 - 10.30 Coffee break  
 10.30 - 11.00 Deep Level Transient Spectroscopy of  
 Detector Grade Silicon  
 S. Watts / Brunel University  
 11.00 - 11.30 Deep Level Transient Spectroscopy on  
 Radioactive Impurities in Semiconductors  
 N. Ahtziger / University of Erlangen  
 11.30 - 12.00 Conclusion

## Tuesday 6 April

### LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE

#### Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

- 09.00 – 10.00 Presentation of a Letter of Intent for a  
 Large Ion Collider Experiment (LHCC  
 93-16 / I 4; J. Schukraft).

#### Closed session

at 11.00 hr – 6<sup>th</sup> floor Conference Room  
 Main Building continuing on  
 Wednesday 7 & Thursday 8 April

## Mardi 6 avril

### PRESENTATION

at 10.00 h – Amphithéâtre CN  
 bât. 31/3-005

#### Le Logiciel Omnis Seven de Blyth Software

by Aware (F) et Innovatica (CH)

*Omnis7+ est un logiciel de développement de bases de données relationnelles. Il permet de concevoir des applications fonctionnant en milieu hétérogènes (PC, Macintosh, Unix et OS2 en cours de préparation) et en mode multi-utilisateurs, jusqu'à 451 utilisateurs simultanément. Une application Omnis peut-être autonome ou en connexion avec une base de données Oracle. Après une présentation des caractéristiques du produit, une application réalisée pour le CERN servira de démonstration. Cette application, qui tourne sur des PC et des Mac, montrera la facilité avec laquelle Omnis7 résout les problèmes d'interface avec les bases de données Oracle.*

Langue : français + questions en anglais

## Wednesday 7 April

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
 bldg 6/2-024

#### The Status of the Dubna Relativistic Heavy Ion Accelerator Facility

by A. BALDIN & A. KOVALENKO / JINR, Dubna

*The superconducting heavy ion accelerator was commissioned last week in Dubna and the deuteron beam has circulated in the ring. The seminar will cover these aspects of this new facility.*

## Wednesday 7 April

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### A description of high-energy gamma p and pp cross sections and events

by Gerhard A. SCHULER / CERN

*At high energies, gamma p and pp total cross sections show a similar rise with energy. We address the question of how far this observed increase can be understood from the behaviour of the partial cross sections. Standard Regge theory gives inconsistencies already at LHC/SSC energies. We study possible modifications and present predictions. In the case of photoproduction, the traditional splitting of the gamma p cross section into soft and hard parts (vector-meson dominance versus perturbative QCD) does not lead to a consistent description. One rather has to start from a physical picture of the photon. Specifying the relative probabilities of the various components of the photon and the respective interactions with the target, we obtain a detailed model for photoproduction events. Predictions are presented for HERA events.*

## Wednesday 14 April

### COMPUTING SEMINAR

at 10.30 hrs – AT Auditorium\*  
 bldg 30, 7th floor

#### Software engineering of the 90's

by Steve BOURNE / Sunsoft

\* Please note unusual time & place

## Wednesday 14 April

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
 bldg 6/2-024

#### The subharmonic 250 keV injection for the Free Electron Laser at the superconducting Darmstadt Linear Accelerator (S-DALINAC)

by H. WEISE / Institut für Kernphysik, Darmstadt

## EDUCATION

## SERVICES

## EDUCATIFS

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

## Jeudi 8 avril

à 13.00 h – Amphithéâtre

#### Science pour tous

par Rafel CARRERAS

*Le second trimestre est terminé. Les cours reprendront le 6 mai*



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

# Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

**Dates :** Les prochaines séances auront lieu :

**mardi 6 avril 1993**  
**mardi 4 mai 1993**  
**mardi 1er juin 1993**

**Heure :** De 20 h précises à environ 22 h

**Lieu :** CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

**Repas** Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

**Entrée libre :** Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 27 22

## ACADEMIC TRAINING

Tel. 3127

14, 15 & 16 April

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

**Astrophysics constraints on neutrino masses, oscillations and decays**

by H. HARARI / Weizmann Institute & CERN-TH

*We review the properties of neutrinos, especially their masses decays and mixing angles, from the points of view of particle*

*physics, astrophysics and cosmology. Constraints imposed by the standard model of cosmology and the standard model of particle physics, as well as experimental constraints from solar neutrino experiments, neutrino oscillations and other particle physics experiments are analyzed. We consider several possible scenarios for the values of neutrino masses. A favorite solution raises the possibility that the tau-neutrino is the main component of the dark matter of the universe and that MSW oscillations between the mu-neutrino and the electron neutrino are responsible for the small solar neutrino signal observed. We discuss experimental ways of testing this hypothesis.*

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

### A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

#### Postes temporaires

Pendant la période mi-juin à mi-septembre 1993, le CERN va disposer d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans au premier jour du contrat. **En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines, l'allocation étant de FS 1441.- net pour cette période. Nous demandons à chaque intéressé de faire parvenir à la Division du Personnel une demande d'engagement pour son enfant. Les formulaires peuvent être obtenus chez Erwin Mosselmans, Service du Personnel (en utilisant le talon ci-dessous ou par courrier électronique EMOSELM@CERNVM). Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce service le **7 mai au plus tard**. Les résultats de la sélection seront probablement connus vers la fin du mois de mai.

Erwin Mosselmans  
Division du Personnel



(Renvoyer à Erwin Mosselmans / PE)

Veuillez me faire parvenir une demande  
d'engagement

"Postes temporaires  
pour les enfants des membres du personnel"

Nom ..... Division .....

## DOCUMENT DE SÉCURITÉ PUBLIÉS PAR LA COMMISSION TIS

### Instruction de Sécurité IS 39 :

#### Avis d'Ouverture de Chantier (AOC)

Les interventions des entreprises sur le domaine du CERN – qu'il s'agisse de travaux de support industriel ou de modification d'ouvrages, de moyenne ou grande envergure, ou de travaux pendant les arrêts des accélérateurs – doivent faire l'objet d'un "Avis d'ouverture de chantier" établi par le superviseur de l'exécution des travaux. La Commission TIS, après consultation de toutes les Divisions et avec l'approbation formelle du SAPOCO, a rédigé le formulaire AOC qui **remplace obligatoirement** tous les différents formulaires existant actuellement au CERN. Les "Modalités d'établissement d'un AOC" sont jointes à l'Instruction IS39.

Les personnes intéressées peuvent obtenir une copie de ce document, soit auprès de leur secrétariat de Division, soit auprès de leur DSO. Des copies supplémentaires sont disponibles aux secrétariats TIS/DI (5097) ou TIS/GS (4860).

TIS/DI Secrétariat

## SAFETY DOCUMENT PUBLISHED BY TIS COMMISSION

### Safety Instruction IS 39 : Notice of Start of Works (AOC : "Avis d'ouverture de chantier")

Work to be started by firms on the CERN sites – concerning either industrial support work or alterations to existing structures, for medium-size or major works, or work during accelerator shutdowns – shall be announced by means of a "Notice of Start of Works" (AOC), to be drawn up by the works supervisor. The TIS Commission, after consultation with all Divisions and formal approval by the SAPOCO, has prepared the AOC form, which **compulsarily supersedes** all other forms hitherto in use. The "Procedure for issuing such a Notice" is included in the Instruction.

All persons interested to obtain copies should apply to their Divisional Secretariat or DSO. Extra copies are available on request from TIS/DI (5097) or TIS/GS (4860) secretariats.

Secrétariat TIS/DI

## REMINDER

### COMPUTER CENTRE SERVICES INTERRUPTION SATURDAY 3 APRIL 1993

Since this past Christmas, ST Division has undertaken a lot of work to change transformers containing PCB in the 513 computer centre and replace all high voltage breakers in its feeding substation 23 / Y1 in building 214. During this period, the computer centre was powered from a "mobile", temporary 18 KVolt station. Since January, this configuration has unfortunately prevented the computer centre from benefitting from the CERN Diesel back-up power in case of extended outages (more than 2 minutes).

In order to :

- Regain this Diesel back-up facility
- Test all the newly installed emergency-off hardware
- Test all new breakers, controls, etc.
- Put all this new hardware in operation

ST DIVISION HAS REQUESTED – AND CN DIVISION AGREED FOLLOWING APPROVAL BY MEDDLE – TO POWER OFF THE COMPUTER CENTRE FROM 07.00 UNTIL 15.00 HRS IN THE AFTERNOON ON SATURDAY 3 APRIL 1993.

THIS DATE WAS SELECTED TO COMPLY BOTH WITH THE ST DIVISION DEADLINES FOR EQUIPMENT COMMISSIONING AND THE 1993 LEP RUNNING SCHEDULE.

Consequently, ALL computer centre services to the user community (CERNVM, the central VAX clusters, DXCERN, the CERN ADP services, CORE, PARC, SHIFT, CSF and all central workstation services) as well as ALL INTERNAL NETWORK services will be stopped on Saturday 3 April as of 06.00 in the morning and will be resumed at 17.00 hrs that day, barring unexpected difficulties.

### PLEASE NOTE / IMPORTANT

As during our regular Christmas shutdowns, most external network services will be kept up and running during the whole period, essentially for the benefit of transit traffic since on-site systems will be unavailable. This includes:

- All leased lines and X.25 connections
- EARN and HEPnet transit traffic
- Transit traffic via TCP / IP
- Transit traffic via DECNET

Electronic mail will be queued during this shutdown

In order to make the above services available, a short interruption of external network services will be scheduled early one morning a few days before 3 April.

Please contact the undersigned if this scheduled interruption seriously inconveniences you or if more precise information is required.

J.-C. Juvet / Consultancy and Operations  
Tel : 4935/13-5544  
E-mail: juvet@cernvm

## PÂQUES : PUBLICATION DU BULLETIN HEBDOMADAIRE 15/93

En raison des vacances de Pâques, le **dernier délai du Bulletin hebdomadaire n° 15**, qui paraîtra le jeudi 8 avril, sera exceptionnellement avancé au **lundi 5 avril à midi**.

Joyeuses Pâques!

Section des Communications, DG / 3475

## RESTAURANTS SERVICE RESTREINT A PÂQUES

Les vendredi 9 et lundi 12 avril étant jours fériés pour l'Organisation, les restaurants n° 2 (DSR) et n° 3 (Générale de Restauration) seront fermés le jeudi 8 avril dès 18.00 h, et rouvriront le mardi 13 avril aux heures habituelles.

Un service restreint sera assuré au restaurant n° 1 (Coop, bâtiment 501) de 08.00 à 21.00 h, avec restauration chaude de 11.30 à 14.00 h et de 18.00 à 19.30 h (service au bar les samedi 10 et dimanche 11 avril).

Le Service de Liaison des Restaurants  
Tél. 4469

## SERVICE FAX

Le service téléphone propose, dans le cadre de ses activités, un service FAX.

Un FAX peut être mis à disposition, moyennant un loyer annuel incluant : la location du FAX (amortissement calculé sur trois ans), les frais d'installation (dans un rayon de 20 mètres du répartiteur de votre étage) et les frais d'entretien et de dépannage.

Le choix offert est de deux types (les plus couramment utilisés) :

- un modèle utilisant le papier thermique
- un modèle utilisant le papier standard (format A4) et offrant quelques fonctions supplémentaires

Les prix sont largement inférieurs aux prix pratiqués dans les locations avec des distributeurs externes.

Le service FAX organise l'installation de la liaison, la fourniture du FAX, sa mise en service, et l'information de l'utilisateur.

Le service FAX peut donner aux utilisateurs tous renseignements pour le choix d'un équipement, assure un service "après location" disposant d'un appareil de remplacement en cas de problèmes, etc.

Comme pour le téléphone, le **3094 sera le numéro pour le dépannage**.

Les consommables, **non inclus** dans le service, restent à la charge de l'utilisateur (disponibles aux magasins).

En cas de location une durée d'un an minimum est demandée.

Pour complément d'information en demande de location, veuillez contacter le 4006 (J. Cadeville)

Le Groupe ST/MC

## EASTER : PUBLICATION OF WEEKLY BULLETIN 15/93

Because of the Easter holiday, the **deadline for material for publication in Bulletin N° 15**, which will appear on Thursday 8 April, has been brought forward to **noon on Monday 5 April**.

Happy Easter!

Communications Section, DG / 3475

## RESTAURANT LIMITED SERVICE AT EASTER

As Friday 9 and Monday 12 April are CERN holidays, restaurants N° 2 (DSR) et N° 3 (Générale de Restauration) will be closed as from Thursday 8 April at 18.00 hrs and will reopen on Tuesday 13 April at the usual times.

A limited service will, however, be provided by restaurant N° 1 (COOP, building 501) from 08.00 to 21.00 hrs with hot meals served from 11.30 to 14.00 and from 18.00 to 19.30 hrs (at the bar on Saturday 10 and Sunday 11 April).

Restaurant Liaison Service  
Tel. 4469

## FAX SERVICE

The telephone service is now offering FAX facilities as part of its range.

A FAX machine may be provided at an annual rental including the hire of the FAX machine itself (written off over three years), the installation costs (within a radius of 20 m of the distributor on your floor) and the maintenance and breakdown repair costs.

There is a choice of two types (those in most general use):

- one model using thermocopy paper
- one model using standard A4 paper and with some additional functions.

The prices are considerably below those quoted for rentals from outside distributors.

The FAX service installs the link, supplies the machine, commissions it and provides information for the user.

It can give users complete guidance on choosing equipment and runs an "after-rental" service including a replacement machine in the event of problems, etc.

As is also the case for telephones, the **emergency repairs number will be 3094**.

The user will be responsible for providing the **consumable items**, which are available from stores.

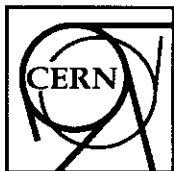
The minimum period for rental is one year.

For further information and applications for rental, please ring 4006 (J. Cadeville).

ST/MC Group



# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

31 mars 1993

## DIRECTIVES POUR L'AVANCEMENT 1993: OÙ EN SOMMES-NOUS?

### La nouvelle politique d'avancement au mérite

La nouvelle politique d'avancement au mérite selon des filières de carrière a été approuvée par le Conseil du CERN **en juin 1991** et est entrée en vigueur **le 1er août de la même année**. Selon la décision du Conseil à ce moment-là, la Direction devra *"faire rapport d'ici deux années sur la mise en oeuvre de cette nouvelle politique pour permettre au Comité des Finances d'examiner si elle est une réussite"*.

Rappelons l'objectif de *"créer de nouveaux facteurs de motivation tout en apportant le minimum de changements nécessaires à la pratique [antérieure]"*.<sup>1</sup>

Selon cette politique, *"l'avancement de chaque membre du personnel dans les filières de carrière, abstraction faite de la zone d'avancement exceptionnel, sera décidée annuellement au niveau de la division sur la base de l'appréciation des performances et dans le cadre des directives établies par le Directeur général"*.<sup>1</sup>

C'est ainsi que le Statut du personnel stipule maintenant que: *"L'avancement à l'intérieur d'une filière de carrière se fait au mérite, sur la base d'une appréciation du travail"*.

**L'avancement se fait donc sans automaticité**, par l'attribution d'échelon dans la grille des salaires ou par "octroi d'un avancement exceptionnel dans la zone de mérite de la filière:

*"Cet avancement sera d'un ou de deux échelons en cas de résultats bons ou remarquables. Le personnel qui ne donne pas satisfaction sera privé d'avancement d'échelon ou, lorsque les circonstances seront jugées appropriées par la division concernée, l'avancement d'échelon sera retardé de six mois par rapport à la date effective normale"*.<sup>1</sup>

La Circulaire administrative n° 26 précise que la date effective normale est **le 1er juillet** de l'année en cours.

---

<sup>1</sup> extrait du document de la Direction approuvé par le Conseil UNE POLITIQUE D'AVANCEMENT AU MÉRITE SELON DES FILIÈRES DE CARRIÈRE (CERN/CC/1858 - CERN/FC/3430, de mai 1991).

## 1992, première année d'application de la nouvelle politique

L'année dernière, les directives pour l'avancement avait fait l'objet de discussions tant dans le Comité de Management que dans le Comité de concertation permanent. A cette occasion, l'Association du personnel avait demandé **pour les années à venir**, en particulier:

- une allocation d'au moins 20% de promotions dans la zone exceptionnelle des filières [...]<sup>2</sup>;
- une allocation d'au moins 20% d'échelons exceptionnels (souvent appelés "doubles échelons") [...];
- pour 1992 et 1993, une allocation supplémentaire *"pour donner une impulsion au nouveau concept"*<sup>3</sup>.

Les directives finalement approuvées comportaient **pour 1992** une limite de 20% pour les promotions exceptionnelles et 20% pour les "doubles échelons".

## 1993, deuxième année d'application de la nouvelle politique

Cette année est donc la deuxième année de mise en oeuvre de la nouvelle politique, mais **ce sera la première fois que les résultats obtenus au cours des douze mois précédents seront formellement comparés aux objectifs fixés**, compte tenu des circonstances imprévues.

Dès la réunion du Comité de concertation permanent **du 27 janvier**, l'Association a insisté pour que les résultats de la nouvelle politique ne soient évalués par rapport aux objectifs fixés **qu'après la fin de l'exercice de cette deuxième année**; le système ne doit pas être modifié entre temps et doit être appliqué tel que prévu.

### Pour cette année, où en sommes-nous? *"ralentissement automatique"*?

**Les directives pour l'avancement 1993 ne sont pas encore établies**: elles sont en cours de discussion au sein du Management, sans que l'Association ait encore été formellement consultée: une réunion du Comité de Management s'est tenue **le 25 mars dernier**, mais à huis clos, hors de la présence de l'Association. **Il semble que des propositions conduisant au "ralentissement automatique" de tout le personnel y aient été discutées.**

Une réunion spéciale du Comité de Management est prévue, **le 5 avril**, consacrée à cette seule question. A nouveau, elle se tiendra hors de la présence de l'Association.

En tout état de cause, nous avons demandé et obtenu, lors de la réunion du Comité de concertation permanent **du 24 mars dernier**, **qu'aucune décision ne soit prise avant que les propositions de directives aient été discutées formellement avec l'Association au sein du Comité de concertation permanent.**

Nous vous tiendrons informés.

\* \* \* \* \*

---

<sup>2</sup> Rappelons que le *ralentissement par deux de l'avancement normal dans les zones d'avancement exceptionnel* a été introduit par la Direction pour permettre d'augmenter le nombre de promotions dans ces zones, dans un esprit de solidarité (Réponse du Directeur général du 19 février 1992 à la Lettre ouverte de l'Association sur la mise en oeuvre de la nouvelle politique des carrières, du 24 janvier 1992)

<sup>3</sup> ainsi que l'avait déclaré la Direction elle-même au Conseil du CERN en décembre 1990 (v. CONSIDÉRATIONS SUR UNE NOUVELLE POLITIQUE D'AVANCEMENT SELON DES FILIÈRES DE CARRIÈRE, CERN/CC71842 - CERN/FC/3393, du 4 décembre 1990).

# CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du personnel aura lieu le

**MARDI 6 AVRIL 1993, à 14h.30**  
**Salle du Conseil - Bâtiment Principal, 1er étage**

## ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal des 310 ème et 311 ème réunions du Conseil du Personnel
4. Activités du Comité Exécutif
  - Recours MOAS
  - Politique des contrats
  - Restaurant No.1
  - Avancement 1993
  - Temps partiel
  - Révision des Statut et Règlement
5. Plan d'actions - situation et discussion
  - Réunions publiques
  - Référendum : résultat et suivi
  - Réunion avec la Presse
  - Statut de l'Association du Personnel
  - Assemblée générale
6. Divers

Les réunions du Conseil du personnel sont publiques et vous êtes invités à y assister.

\* \* \* \* \*

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 6 AVRIL 1993, de 14h.00 à 17h.00**  
dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

## COLLECTES A LONG TERME

L'équipe responsable des Collectes à Long Terme, tient à remercier chaleureusement un de nos collègues de la **Division PS**, qui a remis la totalité du montant de la collecte organisée parmi ses collègues pour son départ en retraite.

Nous avons donc enregistré dans nos rentrées au profit des Collectes à Long Terme, la somme de CHF 380.-

Merci encore et bonne retraite à notre collègue qui par discrétion n'a pas voulu que son nom figure dans cet article.

## CLUBS



### SKI

**Sortie du 3 avril 1993 :** La sortie aura lieu aux Grands Montets et sera suivie d'un repas dans un restaurant à Chamonix. Prix CHF 90.-

**Week End à Saas-Fee (1800-3600 m.), les 24 et 25 avril 1993 :** logement en chambre double dans un hôtel \*\*\*, 2 dîners et 2 petits déjeuners compris. Transport en bus depuis le CERN, CHF 280.-  
Départ le vendredi 23 avril, à 17h.30.

Pour ces 2 sorties, inscription à la permanence.

Les remboursements pour les cours de ski alpin auront lieu aux permanences des 1er et 15 avril 1993.



## YACHTING

Le Printemps est là !

### JOURNEE IMPORTANTE

**SAMEDI 17 AVRIL 1993, à 9h.00, le matin**

### MISE A L'EAU de la FLOTTE du CLUB

suivie, du baptême de notre Surprise et du Q-boat.

Réservez cette journée dès maintenant SVP.

### IMPORTANT DAY

**SATURDAY 17 APRIL, at 9h.00**

### CLUB's FLEET LAUNCHING

followed by the launching ceremony for our new Surprise and Q-boat.

Keep this day free as from now on, please.

**Préparation des bateaux, jusqu'au 17 avril.**

Si vous voulez aider.....

E-MAIL to [YACHTING@CERNVM](mailto:YACHTING@CERNVM) ou/or  
Beep 13-5576

.....If you want to help to get the boats ready until the 17th April.

Nous comptons sur vous / we count on you.

Merci / Thanks !



## ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE

Nous vous invitons à assister à l'Assemblée Générale Annuelle du Club des Disques CERN, qui se tiendra le :

**MARDI 6 AVRIL, à 17h.00 - Salle "A" Bât 61**

Le Club informe aussi toutes les personnes qui sont intéressées à consulter le catalogue complet des disques CD (environ 3000) qu'elles peuvent le faire sur CERN VM en tapant :

GIME UDISK.↓

RECORDS.↓

et la suite des instructions leur sera donnée sur l'écran.

Si vous avez des questions au sujet du catalogue ou du club, veuillez envoyer un message par E-mail à :  
CANNON@CERNVM



## RUGBY

Résultats des matchs avec un peu retard. Veuillez nous en excuser.

### Match du 14 mars

Hermance 46 - CERN 7

### Match du 21 mars

Sporting Genève 26 - CERN 12

Les scores en disent long. Il est temps de ressaisir. Pour cela nous faisons appel à tous les joueurs et à leur participation plus nombreuses aux entraînements, samedi 3 avril.

CERN Yverdon - Stade du CERN, 15h.00.

Résultat du match CAMI, le 22 mars 1993.  
Ecole Internationale Genève 32 - CERN 10.

Bon résultat des Minimes et mini poussins qui terminent 1er au Tournoi d'Yverdon.

## VELO



Cette fois l'heure de la reprise sonne plus fort puisque samedi nous serons sur nos machines!!

**SAMEDI 3 AVRIL :** Rendez-vous piscine de Ferney Voltaire, départ à 14h00 pour une trentaine de kilomètres sans difficultés, alors n'hésitez pas et venez nous rejoindre.

**SAMEDI 10 AVRIL :** Rendez-vous piscine de Ferney Voltaire, départ à 14h00 pour 33 kilomètres.

**Rappel :** Grande braderie du Club, lors de la 1ère sortie vous pourrez faire votre approvisionnement, maillots, bidons, casquettes, **on liquide le stock, profitez-en!!**

**Cotisation annuelle : 30.-FS**

**Cotisation + écusson : 40.-FS**

Tous renseignements : N. Boimond, tél. 4788

# COOPERATIVES

---

## INTERFON (Bât. 563)

**Offre valable jusqu'au 20 avril 1993**

BON D'ACHAT à retirer au Secrétariat et au magasin INTERFON sur les appareils ménagers de chez PRIMA DIS ANNEMASSE, soit.

- bon d'achat de FF 1.000.- sur réfrigérateur Américain MAGIC.
- bon d'achat de FF 250.- sur cuisinière scholtès C 806 GEA.
- bon d'achat de FF 350.- sur table de cuisson vitro-céram Sholtès TH 4500 INOX.

**Permanence technico commerciale, mardi 6 avril , à partir de 14h.00, à notre secrétariat, baraque 563.**

ARNAUD, Cessy, Matériaux de construction, carrelages, sanitaires, chauffage au sol.

FIMA DIMENO, La Balme de Sillingy : menuiseries normalisées, portes d'entrée, etc.. DIMENO, votre spécialiste s'occupe de la rénovation rapide du remplacement de vos portes et fenêtres.

## COOPIN (Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS ( COOPIN

### CASIO information

Digital Diary SF-R20 (256 KB)

La toute nouvelle avance de CASIO dans la communication des données avec un ordinateur personnel. La fonction intégrée de tableau met le traitement des données du Lotus 1-2-3 dans la peau de votre main !

### Ménager

Les remises BRAUN sont toujours valables et sont à déduire du prix COOPIN : ex. à l'achat d'un rasoir Flex control, vous recevrez pour votre rasoir usagé CHF 30.- quels que soient sa marque et son âge. D'autres remises sur des fers à repasser, machines à café, etc..

### SIGG Vapeur

Cuisson rapide et naturelle, mets savoureux et sains - voilà les atouts de SIGG Vapeur.

### Textile

Les calendriers en coton imprimé 1993 de FISHBACHER sont arrivés, nous vous proposons également des foulards, des sacs à emplettes, des gants pour le four, des tabliers pour hommes et femmes, etc..

Un grand choix de chocolats de Pâques.

**Attention : semaine de Pâques, ouverture de COOPIN, jeudi 8 avril 1993.**

# Restaurants

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 5 avril

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Spaghetti sauce au thon Salade verte  b) Sauté de porc Pommes mousseline Jardinière de légumes	a) Gratin de pâtes au jambon et champignons Salade verte  b) Paupiette de porc à la bourguignonne Pommes mousseline Broccoli	a) Omelette à la crème Épinards sautés à l'ail  b) Tomates farcies Pommes mousseline Choux-fleurs à la vapeur  <i>SAUCISSE FUMÉE 25.00 FF</i>
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Steak d'agneau haché Pommes boulangères Haricots verts  b) Émincé de bœuf Spirettes au beurre Baby carottes	a) Suprême de poulet au citron vert Riz à la tomate Salade verte  b) Rognons de porc au romarin Pommes lyonnaises Épinards en branches	a) Croustade de fruits de mer Ratatouille de légumes  b) Fricassée de poulet à l'ananas et au vieux rhum Riz créole céleri branche en gratin <i>CÔTE DE VEAU À LA CRÈME 27.00 FF</i>
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Rognons sautés sauce chasseur Riz blanc Petits pois  b) Poulet rôti Pommes frites Broccoli	a) Langue de bœuf sauce charcutière Pommes persillées Salade  b) Sauté d'agneau à la marocaine Semoule de couscous Jardinière de légumes	a) Boulettes d'agneau en sauce Haricots verts à la vapeur  b) Rôti de porc aux pruneaux Coquillettes au beurre Tomate provençale
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Paupiette de volaille Cornettes au beurre Carottes  b) Piccata de porc Mousseline de céleri Broccoli	a) Émincé de porc à la forestière Spätzlis Salade  b) Cuisse de lapin rissolée au thym Pommes provençales Tomate au four	a) Tranche de foie de veau en persillade Blettes à la crème  b) Steak haché œuf à cheval Pommes frites Carottes Vichy <i>ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF</i>
<b>Vendredi Friday</b>	<b>VENDREDI SAINT</b>		

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1993

# Weekly Calendar

Lundi Monday 5.4		Mardi Tuesday 6.4		Mercredi Wednesday 7.4		Jeudi Thursday 8.4		Vendredi Friday 9.4	
09.00 C	WORKSHOP ON MATERIALS SCIENCE WITH RADIOACTIVE ISOTOPES - ISOLDE / CERN	09.00 C	WORKSHOP ON MATERIALS SCIENCE WITH RADIOACTIVE ISOTOPES - ISOLDE / CERN <i>continuing at 14.00 hrs PS Conference Room</i>	08.30 C	WORKSHOP ON MATERIALS SCIENCE WITH RADIOACTIVE ISOTOPES - ISOLDE / CERN			<i>Vendredi-Saint Good Friday</i>	
		09.00 A	LARGE HADRON COLLIDER COMMITTEE Open session	11.00 PS	PS SEMINAR The Status of the Dubna Relativistic Heavy Ion Accelerator Facility by A. BALDIN & A. KOVALENKO / JINK, Dubna	13.00 A	ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous par Rafael CARRERAS		
		10.00 CN	PRESENTATION Le Logiciel Omnis Seven de Blyth Software by Aware (F) et Innovatica (CH)	14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR A description of high-energy gamma p and pp cross sections and events by Gerhard A. SCHULER / CERN				
		20.00 A	ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Les Sciences aujourd'hui par Rafael CARRERAS						
12.4		13.4		14.4		15.4		16.4	
<i>Lundi de Pâques Easter Monday</i>				10.30 AT	COMPUTING SEMINAR Software engineering of the 90's by Steve BOURNE / Sunsoft	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Astrophysics constraints on neutrino masses, oscillations and decays by H. HARARI / CERN-TH (2)	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Astrophysics constraints on neutrino masses, oscillations and decays by H. HARARI / CERN-TH (3)
				11.00 PS	PS SEMINAR The subharmonic 250 keV injection for the Free Electron Laser at the superconducting Darmstadt Linear Accelerator (S-DALINAC) by H. WEISE / Institut für Kern- physik, Darmstadt				

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

Th Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819  
Communications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

C Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Communications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475